

что неполнота и дефектность затрудняют текстологическую характеристику этих списков.⁹ Он считал, например, что список *T* начинается с «Видений Даниила».¹⁰ В действительности оказалось, что список *T* (как и список *ОЛДП*, неизвестный А. А. Шахматову) начинается не с «Видений Даниила», а содержит также отрывки предшествующего им краткого изложения библейских книг.¹¹ Этот факт, как увидим далее, имеет большое значение для установления взаимоотношений ЕЛ-1 и ЕЛ-2.

Сходство *T* и *Чуд* (близкий к ним список *ОЛДП* не привлекаем к сопоставлению) и их общее отличие от остальных списков подтверждаются многочисленными чтениями. Приведем лишь некоторые из них.

1. Входящая в ЕЛ «Книга пророка Даниила» («Видения Даниила») с толкованиями Ипполита в списках *КБ* и *Писк*¹² начинается со статьи о Сусанне; в *T* и *Чуд* она начинается со статьи «Видение 1-е о пленении Иоакима и сыновъ Иудин Иерусалиму граду» (*T*, л. 60 об., *Чуд*, л. 9).

2. В статье о Сусанне в *КБ* и *Писк* читается: «жидове, им же славнѣи всѣхъ», в *T* и *Чуд* — «жидове, понеже бѣаше славнѣе их всѣхъ» (*T*, л. 61 об., *Чуд*, л. 10).¹³

3. В *КБ* и *Писк* фрагмент «Данил же бѣ от колѣна иудина . . . но красен благодатию Вышнего» читается после заголовка «Книги Данила пророка. Провидение же времен послѣдних. Видение 1-е, како пророчествова в плене в Вавилонѣ, како царю сон сказа». После фрагмента — заголовок «Видение второе 1-е Данилово о пленении Иоакима царя и сыновъ Иуды Иерусалиму граду». В *Чуд* этот фрагмент помещен после статьи о Сусанне (л. 12—12 об.). В *T* лист с текстом фрагмента не сохранился, но фрагмент не находится там, где он находится в списках *КБ* и *Писк*.

4. В статье «Царство Вавилонское 1-е Навуходоносорова» в *КБ* и *Писк* читается: «И всяческихъ древесъ выпрѣ насадивъ плодовитыхъ, яко подобну пустыихъ лѣсъ висящи» (*Писк*: «висящъ»). В *T* и *Чуд*: «пустыхъ лѣсъ видящихся» (*T*, л. 50 об., *Чуд*, л. 27 об.).

5. В статье «Царство Малеоне в Риме» в *КБ* и *Писк* читается: «поставиша в себѣ ригу силна в сечахъ», в *T* и *Чуд*: «поставиша в себѣ воеводу рикса (в *Чуд* на поле добавлено «ригу») силна в сечахъ» (*T*, л. 85 об., *Чуд*, л. 61 об.).

6. В «Александрии», в статье «О смерти Филиппа царя» в *КБ* и *БАН-2* читается: «Старьи же прѣвое размыслив, како поити на противныя, блюдется, како бы избыл от него пагубы» (*БАН-2*, л. 10); в *T* и *Чуд*: «Старьи же прѣвое, како поити на противныя, блюдется, како бы одолѣти (слова «одолѣти» в *Чуд* нет)» (*T*, л. 28 об., *Чуд*, л. 75 об.).

7. В «Александрии», в статье «О Авдире» в *T* и *Чуд* после фразы «иде с ними на другий град прѣскыи и вземъ дары, смиривъ я и дасть им свои дрѣжатель граду, в немже живутъ» повторено: «и оттудѣ, поим воя, иде с ними на другий град . . . в немже живутъ» (*T*, л. 11 об., *Чуд*, л. 92—92 об.; ср. *БАН-2*, л. 22 об.).

Таким образом, списки *T* и *Чуд* содержат ряд общих чтений. При этом списки восходят не друг к другу, а к общему протографу, так как

⁹ А. А. Шахматов. Древнеболгарская энциклопедия X века. — Византийский временник, т. VII, вып. 1—2, СПб., 1900, стр. 10.

¹⁰ Там же, стр. 2 и 10.

¹¹ *T*, лл. 66, 65 и 60 (при переплетении рукописи порядок листов перепутан).

¹² Списки *БАН-2* и *Соф* начинаются с «Александрии» и не могут быть привлечены к сопоставлениям.

¹³ Тексты цитируются по спискам *КБ* и *T*.